

Rituale und Rezepte zur Abwehr von Schadenzauber (Texte Nr. 7-11)

7) VAT 11567 (Kopie: S. 148) Beschwörungen zur Abwehr von Schadenzauber

Fundnummer: –; Fundort: –; Archivzugehörigkeit: –

Beschreibung: Hellbraunes Fragment vom rechten Rand einer vermutlich einkolumnigen Tontafel (Maße: 32 × 33 × 23 mm).

Auf der Vorderseite sind die Enden von 6, auf der Rückseite von 5 Zeilen erhalten.

Datierung: mittellassyrisch

Ältere Kopie: –; Bearbeitung: T. Abusch und D. Schwemer, CMAwR 1, 293ff., Text 8.4, Ms. F (dort Z. 41-43 = Text Nr. 7,

Seite b); ebd., 301 (Text Nr. 7, Seite a).

- Duplikate:
- a 1'-6' // T. Abusch und D. Schwemer, CMAwR 1, 273, Text 8.3, 1: 14-15b, Ms. C = K 3360+ (AfO 18, Tf. 13): Vs. 21'-22', 24'f., 27', 26'
 - a 1'-6' // G. Meier, Maqlû, 10: I 80-81, 83-84, 86, 85, im Einzelnen:
// IV R² 49: Vs. 78-79, 81-82, 84, 83
// A. Schollmeyer, ZA 32, 75, Sippar 14: Vs. 17-Rs. 2
 - a 1'-6' // G. Meier, Maqlû, 14: II 43-44, 46f., 49, 48, im Einzelnen:
// K 2713: Vs. 2'-3', 5'f., 8', 7' (K. Tallqvist, Maqlû, Keilschrifttexte, S. 61)
// K 7561 + K 8451 (Geers-Kopie, siehe G. Meier, Maqlû, 3 mit Anm. 19)
// K 14346 (Geers-Kopie, siehe G. Meier, Maqlû, 3 mit Anm. 19)
 - a 1'-2'
 - b 1'-5' // KAL 4, 25: 13'-14' (ältere Kopie: KAR 240)
// T. Abusch und D. Schwemer, CMAwR 1, 296f., Text 8.4: 41-43, im Einzelnen:
// KAL 2, 8: Vs. 41-43 (Ms. A; ältere Kopie: KAR 80)
// K 10245: 2'-3' (Ms. D)
 - b 1'-4' // K 431 + K 1853 + K 6262 + K 6789 + K 11260 + K 13358 + K 13813 (+) K 6996: Vs. I 20'-22' (Ms. B₁(+)B₃)

Transliteration:

- Seite a
- 1' [(NU(.MEŠ)) *bēl šerrīja u bēlet*] *š[er-ri-ia]*
 - 2' [(NU(.MEŠ)) *bēl rādīja u NIIN ri-di-ia*³
 - 3' [(NU(.MEŠ)) *bēl amātēja u NIIN a-ma-te-ia*
 - 4' [(NU(.MEŠ)) *bēl dabābīja u NIIN DUG₄DUG₄-ia*
 - 5' [(NU(.MEŠ)) *bēl lemūtīja u bēlet*] *HJUL-ti-ia*
 - 6' [(NU(.MEŠ)) *bēl egerīja u bēlet*] *INI[M.]GAR-ia*³
(abgebrochen)

- Seite b
- 1' [*ša pīja qā*] *ir³-ku-su*
 - 2' [(*ina*) *lišānū*]-*ia*³ *ik-su-ū*
 - 3' [x x x x] *is-lu-pu*
 - 4' [*ina appīja šer-re-ta ip-lu-š*] *u*
 - 5' [(...) *ina*² *bī² aslāki*³ TÚ]G²-M[U²] *il¹*²
(abgebrochen)

Übersetzung:

- Seite a
- 1' [(Bild(er)) meines Feindes und meiner] F[eindin],
 - 2' [(Bild(er)) meines Verfolgers und] meiner [V]erfolgerin,
 - 3' [(Bild(er)) meines Widersachers und] meiner [W]idersacherin,
 - 4' [(Bild(er)) meines Gegners und] meiner [G]egnerin,
 - 5' [(Bild(er)) meines Übeltäters und] meiner [Ü]beltäterin,
 - 6' [(Bild(er)) meines Verleumders und] meiner [Ver]leumder[in],
(abgebrochen)

- Seite b
- [Es sind die Bilder des Mannes und der Frau, die ...],
 - 1' [die meinen Mund mit einem Faden] blockierten,
 - 2' meine [Zunge] banden,
 - 3' [...] niederwarfen,
 - 4' [durch meine Nase ein Leitsei] bohr[t]en,
 - 5' [(...) im Haus des Wäschers] me[in] [Gewa]nd aufhoben,
(abgebrochen)